



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEÇA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2023-10

Specijalizovani tužilac protiv Sabita Januzija, Ismeta Bahtijarija i Hadžija Šalje

Rešava: Pretresni panel I

sudija Mapi Velt-Folja, predsedavajući sudija

sudija Roland Dekers

sudija Žilber Biti

sudija Vladimir Mikula, rezervni sudija

Sekretar: Fidelma Donlon

Datum: 5. novembar 2024.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Odluka o zahtevu specijalizovanog tužioca da se dokazi predloženi uz svedoka 1 i svedoka W04891 usvoje u dokaze po pravilu 154

Prima:

Specijalizovani tužilac
Kimberli P. Vest

Branilac Sabita Januzija
Džonatan Elistan Riz

Branilac Ismeta Bahtijarija
Felisiti Geri

Branilac Hadžija Šalje
Tobi Kedman

PRETRESNI PANEL I (u daljem tekstu: panel) donosi sledeću odluku o zahtevu specijalizovanog tužioca da se dokazi predloženi uz svedoka 1 i svedoka W04891 usvoje prema pravilu 154.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 8. oktobra 2024. panel je izdao usmeni nalog kojim je Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) uputio da, ukoliko želi, zahtev za usvajanje dokaza bez posredstva svedoka, uključujući tu i dokumente čijoj su se dopuštenosti timovi odbrane Sabita Januzija, Ismeta Bahtijarija i Hadžija Šalje (u daljem tekstu zajedno: odbrana) usprotivili, podnese do utorka 15. oktobra 2024. Panel je, osim toga, naložio odbrani da eventualne odgovore na takav zahtev dostave do utorka 22. oktobra 2024, a tužilaštvu da eventualnu repliku uloži do petka 25. oktobra 2024.¹

2. Dana 18. oktobra 2024. tužilaštvo je podnelo zahtev da se dokazi predloženi uz svedoka 1 i svedoka W04891 usvoje u dokaze po pravilu 154 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik, zahtev tužilaštva).²

3. Dana 23. oktobra 2024, pošto je tužilaštvo svoj zahtev podnelo sa zakašnjenjem, panel je odbrani naložio da eventualne odgovore dostavi do ponedeljka 28. oktobra 2024. u 16:00 časova, a tužilaštvu da eventualnu repliku uloži do srede 30. oktobra 2024. u 16:00 časova.³

¹ KSC-BC-2023-10, engleski transkript zasedanja, 8. oktobar 2024, javno, str. 370, redovi 11–22.

² KSC-BC-2023-10, F00540, specijalizovani tužilac, *Prosecution motion for admission of evidence of Witness 1 and W04891 pursuant to Rule 154 /Zahtev tužilaštva da se dokazi predloženi uz svedoka 1 i svedoka W04891 usvoje u dokaze po pravilu 154/*, 18. oktobar 2024, poverljivo, s poverljivim priložima 1–2. Javna redigovana verzija (F00540/RED) zavedena je 23. oktobra 2024.

³ KSC-BC-2023-10, CRSPD92, *E-mail from CMU to Parties re. Order shortening time limits re F00540 /Imejl Službe za organizaciju rada u sudnici o nalogu kojim se skraćuje rok u vezi s podneskom F00540/*, poslat 23. oktobra 2024. u 14:07 časova, poverljivo.

4. Dana 24. oktobra 2024. odbrana Ismeta Bahtijarija (u daljem tekstu: Bahtijarijeva odbrana) podnela je odgovor na zahtev tužilaštva.⁴
5. Dana 24. oktobra 2024. tužilaštvo je dostavilo dodatak svom zahtevu (u daljem tekstu: dodatak zahtevu tužilaštva).⁵
6. Dana 27. oktobra 2024. odbrana Sabita Januzija (u daljem tekstu: Januzijeva odbrana) odgovorila je na zahtev tužilaštva (u daljem tekstu: odgovor Januzijeve odbrane).⁶
7. Odbrana Hadžija Šalje nije podnela odgovor.
8. Dana 30. oktobra 2024. tužilaštvo je uložilo repliku na odgovor Januzijeve odbrane (u daljem tekstu: replika).⁷

II. IZJAŠNJENJA

A. ZAHTEV TUŽILAŠTVA

⁴ KSC-BC-2023-10, F00556, Bahtijarijeva odbrana, *BAHTIJARI response to F00540* /Bahtijarijev odgovor na podnesak F00540/(u daljem tekstu: odgovor Bahtijarijeve odbrane), 24. oktobar 2024, poverljivo. Javna redigovana verzija (F00556/RED) zavedena je istog dana.

⁵ KSC-BC-2023-10, F00558, specijalizovani tužilac, *Addendum to 'Prosecution motion for admission of evidence of Witness 1 and W04891 pursuant to Rule 154'* /Dodatak uz zahtev tužilaštva da se dokazi predloženi uz svedoka 1 i svedoka W04891 usvoje u dokaze po pravilu 154/, 24. oktobar 2024, poverljivo. Javna redigovana verzija (F00558/RED) zavedena je 28. oktobra 2024.

⁶ KSC-BC-2023-10, F00564, Januzijeva odbrana, *Response to Prosecution F00540 Request to Admit Transcripts of Witness Interviews of Witness 1 and W04891 pursuant to Rule 154* /Odgovor na zahtev tužilaštva F00540 da se dokazi predloženi uz svedoka 1 i svedoka W04891 usvoje po pravilu 154/, 27. oktobar 2024, poverljivo.

⁷ KSC-BC-2023-10, F00570, specijalizovani tužilac, *Prosecution reply to Januzi Response F00564* /Replika tužilaštva na Januzijev odgovor F00564/, 30. oktobar 2024, poverljivo. Javna redigovana verzija (F00570/RED) zavedena je 4. novembra 2024.

9. Tužilaštvo traži da se po pravilu 154 Pravilnika usvoje (i) transkript izjava svedoka 1, kao i jedan s njim povezan dokazni predlog,⁸ i (ii) transkript izjava svedoka W04891 (u daljem tekstu zajedno: predloženi dokazi).⁹

10. Tužilaštvo tvrdi da su predloženi dokazi relevantni,¹⁰ da su *prima facie* autentični i pouzdani¹¹ i da je njihova dokazna snaga veća od mogućih štetnih posledica.¹² Osim toga, tužilaštvo tvrdi da predloženi dokazi ispunjavaju uslove iz pravila 154 Pravilnika i da se stoga mogu prihvatiti.¹³

B. ODGOVORI TIMOVA ODBRANE

11. Bahtijarijeva odbrana ne protivi se zahtevu da se predloženi dokazi usvoje u dokaze po pravilu 154 Pravilnika.¹⁴

12. Januzijeva odbrana u odgovoru iznosi da panel treba da odbaci zahtev tužilaštva, zato što nisu ispunjeni uslovi iz pravila 154 Pravilnika.¹⁵ Dalje, čak i da predloženi dokazi ispunjavaju uslove, Januzijeva odbrana tvrdi da bi panel uprkos tome trebalo da iskoristi svoje diskreciono pravo i svedoka 1 i svedoka W04891 sasluša direktno, s obzirom na to da su njihovi iskazi od ključnog značaja za tezu tužilaštva.¹⁶ Ukoliko pak panel odluči da odobri zahtev tužilaštva, Januzijeva odbrana traži da se

⁸ V. zahtev tužilaštva, stavove 1, 29, i prilog 1 uz zahtev tužilaštva; v. takođe dodatak zahtevu tužilaštva, stav 2, gde tužilaštvo unosi jednu ispravku u dodatak 1 zahtevu, u vezi s jednim dokumentom koji je tamo naveden.

⁹ V. zahtev tužilaštva, stavove 1, 29, i prilog 2 uz zahtev tužilaštva.

¹⁰ Zahtev tužilaštva, stavovi 2, 7–16, 20–25.

¹¹ Zahtev tužilaštva, stavovi 2, 17, 26.

¹² Zahtev tužilaštva, stav 2.

¹³ Zahtev tužilaštva, stavovi 2, 19, 27.

¹⁴ Odgovor Bahtijarijeve odbrane, stav 2.

¹⁵ Odgovor Januzijeve odbrane, stavovi 3(a), 7–13.

¹⁶ Odgovor Januzijeve odbrane, stavovi 3(b), 14–15.

u sudnici pusti video snimak informativnih razgovora svedoka 1 i svedoka W04891 s tužilaštvom.¹⁷

C. REPLIKA TUŽILAŠTVA

13. Tužilaštvo u replici kaže da Januzijeva odbrana u svom odgovoru ignoriše jasnu formulaciju i svrhu pravila 154 Pravilnika, kao i relevantnu sudsku praksu i praksu Specijalizovanih veća Kosova i drugih tribunala, pošto pismene izjave nekog svedoka ili transkripti, na koje se pravila 153–154 Pravilnika i odnose, podrazumevaju i transkripte audio-vizuelnih snimaka informativnih razgovora s tužilaštvom.¹⁸ Osim toga, tužilaštvo tvrdi da bi prikazivanje u sudnici video-snimaka informativnih razgovora svedoka 1 i svedoka W04891 s tužilaštvom obesmisllilo svrhu pravila 154 Pravilnika, naime, ubrzavanje postupka.¹⁹

III. MERODAVNO PRAVO

14. Panel upućuje na član 40(2) Zakona br. 05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu, pravila 9(5)(b) i 116(1) Pravilnika i član 16(3) Uputstva Sekretarijata za rad – Spisi i podnesci pred Specijalizovanim većima Kosova.²⁰

¹⁷ Odgovor Januzijeve odbrane, stavovi 3(c), 16–17.

¹⁸ Replika, stavovi 1-5.

¹⁹ Replika, stav 4.

²⁰ KSC-BC-15, sekretar, *Registry Practice Direction on Files and Filings before the Kosovo Specialist Chamber* /Uputstvo Sekretarijata za rad – Spisi i podnesci pred Specijalizovanim većima Kosova/, 17. maj 2019, javno.

IV. ANALIZA

15. Prema pravilu 9(5)(b) Pravilnika, panel može, *proprio motu* ili pošto mu se predoče valjani razlozi, da prihvati kao valjanu radnju izvršenu i po isteku utvrđenog roka.

16. Panel napominje da je tužilaštvo svoj zahtev podnelo 18. oktobra 2024, dakle posle 15. oktobra 2024, što je bio rok koji je panel odredio za podnošenje bilo kakvih zahteva za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka.²¹ U tu kategoriju zahteva spadaju i zahtevi po pravilu 154 Pravilnika, pošto se oni tiču prihvatanja pismenih izjava ili transkripata umesto glavnog ispitivanja, što predstavlja delimičan izuzetak od načela usmenosti.²² Dalje, panel napominje da tužilaštvo (i) nije zatražilo produženje roka i da se (ii) ni u zahtevu tužilaštva, ni u dodatku zahtevu tužilaštva, niti u replici nije izjasnilo o tome zašto zahtev podnosi sa zakašnjenjem. Zato panel smatra da tužilaštvo nije predočilo valjan razlog za to što je svoj zahtev podnelo posle roka koji je panel odredio. S obzirom na to, panel odbacuje zahtev tužilaštva zato što nije uredno podnet i neće ga dalje razmatrati.

V. STEPEN TAJNOSTI

17. Pošto je primio k znanju izjašnjenje Januzijeve odbrane o stepenu tajnosti njenog podneska,²³ panel Januzijevoj odbrani nalaže da do **utorka 12. novembra 2024.** podnese javnu redigovanu verziju svog odgovora ili zatraži da se izmeni stepen tajnosti tog podneska.

²¹ V. gore, stav 1.

²² KSC-BC-2020-04, F00461, pretresni panel I, *Decision on the submission and admissibility of non-oral evidence* /Odluka o podnošenju i prihvatanju dokaza bez posredstva svedoka/, javno, stavovi 32, 34.

²³ Odgovor Januzijeve odbrane, stav 18.

VI. DISPOZITIV

18. Iz navedenih razloga panel

- a. **ODBACUJE** zahtev tužilaštva i
- b. **NALAŽE** Januzijevoj odbrani da do **utorka 12. novembra 2024.** podnese javnu redigovanu verziju svog odgovora ili da zatraži da se izmeni stepen tajnosti tog podneska.

/potpis na originalu/

**sudija Mapi Velt-Folja,
predsedavajući sudija**

/potpis na originalu/

sudija Žilber Biti

/potpis na originalu/

sudija Roland Dekers

U utorak, 5. novembra 2024.

U Hagu, Holandija